

Inhalt

Geleitwort	III
Vorwort	V

Fortbildung

Pfälzer Gastfreundschaft	1
Schweigsame Ostfriesen	4
Eine Reise nach Jerusalem	7
Operationskurs in Moskau	10
Schiffskongress nach Malmö	15
Workshop in Tripolis	19

Vorträge

Simultanübersetzer	23
Stiefkind Diskussion	27
Wohin mit der Hand?	35
Das Rednerpult	39
Die Redezeit	43
Das Glas Wasser	46
Ein Requiem für meine Diapositive	50
Das falsche Diapositiv	53

Kongresssplitter

Knackfrösche	55
Das vergessene Mikrofon	59
Die Kunst der Absage	62
Die Totenehrung	68
Die Kunst der Pause	71
Kontaktpflege	76
Der Kongress tanzt	80
Fahrdienste auf Abwegen	83

Reisen

Fluchthilfe in Istanbul	87
Radarfallen als Reiserisiko	92
Probleme mit der Unterkunft	98
Der schlafwandelnde Autofahrer	104
Mit Blaulicht durch Istanbul	109

Zeitgeschichte

Leipziger Allerlei	115
Begegnung in Oud Limbourg	119
One heart, one liver and two kidneys	123
Aids in der DDR	127
Lingua franca in Krakau	132
Zöpfekranz und Hausmusik	139
Rosenmarmelade in Wroclaw	143
Der Anfang vom Ende der DDR	148
Ostsibirischer Chirurgenkongress	152
Fisch ist Fisch	158

Wissenschaft

Forschungsgrüße aus Moskau	163
Schneetreiben an der Zonengrenze	166
Habilitation in Maastricht	172

Menschliches allzu Menschliches

Fräulein Krause	176
Seitensprünge	183
Geplante Versuchung	187
Wodka in Torun	193
Der verpatzte Hochzeitstag	196